

TAC (شورای هنری تورنتو) به رعایت اصول عدالت و همه‌شمولی تعهد دارد. ما از درخواست‌های همه هنرمندان تورنتو استقبال کرده و آنها را تشویق به این کار می‌کنیم، از جمله، اما نه محدود به گروه‌های زیر: **هنرمندان سیاه‌پوست**، هنرمندان بومی، هنرمندان رنگین‌پوست، هنرمندانی که ناشنوا هستند، دچار معلولیت هستند یا با بیماری روانی زندگی می‌کنند، هنرمندانی که خود را عضوی از جامعه SLGBTQIAP2 به حساب می‌آورند، هنرمندان تازه وارد و پناهنده، هنرمندان جوان و نوظهور و هنرمندانی که خارج از هسته مرکزی شهر کار می‌کنند. با مراجعه به مطلب ما با عنوان **جارجوب برابری**، درباره اقداماتی که انجام می‌دهیم تا TAC را در دسترس‌تر و همه‌شمول‌تر کنیم، اطلاعات بیشتری کسب کنید.

### این برنامه از چه چیزی پشتیبانی می‌کند؟

برنامه مربیگری هنرمندان تازه وارد و پناهنده، از هنرمندان تازه وارد و پناهنده در مسیر توسعه عملکرد هنری خود و بیشتر پیوستن به تورنتو و در بر گرفته شدن توسط شهر حمایت می‌کند. ما یک فرد تازه وارد را این‌طور تعریف می‌کنیم: یک مهاجر یا پناهنده که کمتر از 7 سال در کانادا زندگی کرده است؛ پناهنده فردی است که مجبور به ترک کشور خود شده و اکنون در کانادا به سر می‌برد.

این برنامه بودجه‌ای برای هنرمندان حرفه‌ای تازه وارد و پناهنده\* فراهم می‌کند تا در رشته‌های هنری انتخابی خود راهنمایی (هدایت) شوند.

درخواست مربیگری، توسط هنرمند تازه وارد با همراهی مربی به عنوان متقاضی مشترک ارسال می‌شود. هم متقاضی و هم مربی باید هنرمندان حرفه‌ای\* به حساب بیایند.

\*یک هنرمند حرفه‌ای:

- کسی است که مهارت‌های هنری خود را از طریق آموزش و/یا تمرین رشد و توسعه داده است؛
- توسط سایر هنرمندان که در همان زمینه هنری کار می‌کنند، به عنوان یک هنرمند حرفه‌ای شناخته می‌شود؛
- فعالانه به انجام کار هنری خود می‌پردازد؛
- به دنبال پرداختی به عنوان هزینه کار خود است و اگر از نظر مالی ممکن باشد، وقت بیشتری را صرف فعالیت هنری خود خواهد کرد؛
- و دارای سابقه ارائه عمومی کار خود، انتشار و/یا تولید است

کل مبلغ کمک هزینه 10000 دلار است.

• مبلغ 5000 دلار مستقیماً به هنرمند تازه وارد یا پناهنده پرداخت می‌شود

• مبلغ 5000 دلار مستقیماً به مربی پرداخت می‌شود.

اگر یک هنرمند تازه وارد یا پناهنده هستید و برای یافتن یک مربی یا دسترسی به خدمات ترجمه به کمک نیاز دارید، لطفاً تا 24 مارس 2023 از طریق شماره تلفن 416.392.6802 داخلی 231 یا آدرس ایمیل [kadija@torontoartscouncil.org](mailto:kadija@torontoartscouncil.org) با کدیجا دی پالما (Kadija de Paula)، مدیر موقت برنامه‌های استراتژیک تماس بگیرید.

### پروژه چه وقت می‌تواند اتفاق بیفتد؟

- برنامه مربیگری نمی‌تواند پیش از 1 ژوئیه آغاز شود. کلیه فعالیت‌های مربیگری باید تا تاریخ 30 ژوئن 2024 به اتمام برسند.

### چه کسی می‌تواند به عنوان یک هنرمند تازه وارد و/یا پناهنده درخواست ارائه دهد؟

- هنرمندان حرفه‌ای مشغول به کار در هر یک از زمینه‌های هنری (به تعریف فوق مراجعه کنید)
- TAC اذعان دارد که به واسطه موانع ساختاری موجود در محدوده جامعه هنری (مانند فرصت‌های محدود ارائه جریان اصلی برای هنرمندان از جوامع برابری‌طلب)، ممکن است جهت تفسیر معیارهای احراز صلاحیت برای در نظر گرفتن تجربه حرفه‌ای معادل و زمینه‌ها به بعضی از انعطاف‌پذیری‌ها نیاز باشد. از متقاضیان بالقوه جوامع برابری‌طلب خواسته می‌شود تا قبل از ارسال درخواست، در مورد صلاحیت خود با مدیر برنامه گفتگو کنند.
- متقاضیان باید ساکن شهر تورنتو باشند.

- متقاضیان باید پس از 1 ژانویه 2016 وارد کانادا شده باشند.
- متقاضیان باید شهروند کانادا یا دارندگان اقامت دائمی کانادا باشند یا درخواستی در انتظار دریافت وضعیت اقامت دائم داشته باشند یا یک شخص محافظت شده (خواهان پناهندگی مورد تایید واقع شده) باشند و، در صورت درخواست، بتوانند اسنادی را برای تایید این موضوع ارائه دهند.
- متقاضیان باید دارای SIN نامبر (شماره بیمه اجتماعی) باشند
- دریافت کنندگان قبلی این کمک هزینه نمی‌توانند درخواست ارائه دهند.
- دانشجویان دوره‌های کارشناسی نمی‌توانند درخواست ارائه دهند.
- هنرمندان حرفه‌ای که تحصیلات تکمیلی را دنبال می‌کنند نمی‌توانند برای آثار مرتبط با برنامه تحصیلی‌شان درخواست ارائه دهند. نامه‌ای از سوی مدیر برنامه تحصیلات تکمیلی که مشخص کند این پروژه ارتباطی به برنامه تحصیلات تکمیلی ندارد، باید همراه با درخواست ارسال شود.

### چه کسی می‌تواند به عنوان یک مربی درخواست ارائه دهد؟

- هنرمندان حرفه‌ای مشغول به کار در هر یک از زمینه‌های هنری (به تعریف فوق مراجعه کنید)
- کارکنان شاغل در زمینه هنرهای از جمله مدیران هنری، نمایشگاه‌گردان‌ها (کیوریتورها) و تهیه کنندگان که در هر زمینه هنری مشغول به کار هستند
- متقاضیان باید ساکن شهر تورنتو باشند، حداقل به مدت 1 سال پیش از مهلت مقرر در تورنتو زندگی کرده باشند و حداقل به مدت 8 ماه از سال در تورنتو زندگی و کار کرده باشند.
- متقاضیان باید شهروند کانادا یا دارندگان اقامت دائمی کانادا باشند یا درخواستی در انتظار دریافت وضعیت اقامت دائم داشته باشند یا یک شخص محافظت شده (خواهان پناهندگی مورد تایید واقع شده) باشند و، در صورت درخواست، بتوانند اسنادی را برای تایید این موضوع ارائه دهند.
- متقاضیان باید دارای SIN نامبر (شماره بیمه اجتماعی) باشند
- دانشجویان دوره‌های کارشناسی نمی‌توانند درخواست ارائه دهند.
- هنرمندان حرفه‌ای که تحصیلات تکمیلی را دنبال می‌کنند نمی‌توانند برای آثار مرتبط با برنامه تحصیلی‌شان درخواست ارائه دهند. نامه‌ای از سوی مدیر برنامه تحصیلات تکمیلی که مشخص کند این پروژه ارتباطی به برنامه تحصیلات تکمیلی ندارد، باید همراه با درخواست ارسال شود.
- مربیان در سال قادر خواهند بود تا فقط در یک برنامه کمک هزینه مربیگری هنرمندان تازه وارد و پناهنده به عنوان متقاضی مشترک لیست شوند

### چطور باید درخواست ارائه دهم؟

متقاضیان پیش از ارسال درخواست خود، باید با کدیجا دی پالما، مدیر موقت برنامه‌های استراتژیک صحبت کنند. لطفاً با کدیجا تماس بگیرید تا یک قرار ملاقات برای بحث در مورد پیشنهاد خود تعیین کنید: 416.392.6802 داخلی 231، یا آدرس ایمیل [kadija@torontoartscouncil.org](mailto:kadija@torontoartscouncil.org)

هم شخص متقاضی (هنرمند تازه‌وارد و/یا پناهنده) و هم متقاضی مشترک (مربی) باید به عنوان متقاضی انفرادی در وب سایت کمک‌هزینه‌های TAC به آدرس <https://tac.smartsimple.ca> ثبت نام شده باشند. هیچ یک از متقاضیان نمی‌توانند از آدرس ایمیلی استفاده کنند که از قبل در استفاده یک سازمان یا به عنوان روش تماس مشترک از آن استفاده می‌شود.

متقاضیان ملزم هستند در وب سایت کمک هزینه‌های TAC ثبت نام کنند (<https://tac.smartsimple.ca>) و درخواست خود را حداکثر تا ساعت 11:59 شب در تاریخ پایان مهلت مقرر ارسال کنند. TAC درخواست‌ها را با هیچ روش تحویل دیگری نمی‌پذیرد. وقتی درخواست شما ارسال شود، یک ایمیل تاییدیه دریافت خواهید کرد. اگر این ایمیل را در صندوق نامه‌های خود مشاهده نکردید، صندوق‌های اسپم/هرزنامه‌ها را هم چک کنید.

### پشتیبانی دسترسی‌پذیری درخواست برای ناشنوایان یا افراد دارای معلولیت

متقاضیانی که ناشنوا یا دچار معلولیت هستند و برای تکمیل درخواست کمک هزینه خود به کمک نیاز دارند، می‌توانند برای تامین هزینه‌های این کمک، از ارائه‌دهندگان خدمات پشتیبانی درخواست، تقاضای بودجه کنند. در هر سال تقویمی برای هر متقاضی واجد شرایط، حداکثر 500 دلار موجود است. برای تعیین صلاحیت، تقاضای بودجه پشتیبانی درخواست، و برای بررسی روند پرداخت به ارائه دهنده خدمات شما، لطفاً حداقل شش هفته پیش از پایان مهلت برنامه کمک‌هزینه با مدیر برنامه کمک‌هزینه خود تماس بگیرید. تقاضاها برای پشتیبانی درخواست به تایید مدیر برنامه کمک‌هزینه نیاز دارند.

### چه مواردی را باید آماده کنم؟

- سه بخش اصلی درخواست کمک هزینه عبارتند از: جزئیات مربیگری، رزومه/CV، و اسناد پشتیبان.
- لطفاً برای مشاهده سوالات موجود در بخش جزئیات مربیگری به پیوست ضمیمه شده مراجعه کنید
- در رزومه/CV، هم متقاضی (هنرمند مهاجر تازه وارد و پناهنده) و هم متقاضی مشترک (مربی)، باید تجربیات هنری خود را با جزئیات ذکر

کنند.

- اسناد پشتیبان بخش مهمی از روند درخواست هستند. متقاضیان باید نمونه‌هایی از کارهای هنری اخیر خود را که به برنامه مربیگری مربوط است، ارائه دهند. حداقل یک نمونه باید متعلق به 2 سال اخیر باشد. اسناد پشتیبان برای مربیان اختیاری است، اما ارائه آنها توصیه می‌شود.
  - صوتی/تصویری یک لینک (وب سایت، حساب کاربری Vimeo، Youtube) و در صورت نیاز، رمز عبور را ارائه دهید. فایل‌های صوتی/تصویری نباید طولانی‌تر از 3 دقیقه باشند.
  - عکس‌ها: یک لینک و در صورت نیاز، رمز عبور به وب سایتی که عکس‌های شما در آن آپلود شده است را ارائه دهید. شما همچنین می‌توانید تصاویر آثار خود را با فرمت JPEG آپلود کنید. برای هر بخش از اسناد پشتیبان مجاز به آپلود 5 تصویر هستید، و حداکثر 15 تصور مجاز است.
  - نمونه نگارش: یک فایل PDF آپلود کنید، حداکثر 15 صفحه یک خط در میان.
- هیئت بررسی درخواست کمک هزینه، معمولاً 5 دقیقه یا کمتر برای بازبینی اسناد پشتیبان هر درخواست زمان صرف می‌کنند. بنابراین ممکن است که آثار به طور کامل دیده نشوند. اندازه فایل‌ها نباید بیش از 200 مگابایت باشد.
- آثار را از طریق Google Drive یا Dropbox ارسال نکنید. اگر حساب‌های کاربری Facebook یا Instagram را ارسال می‌کنید، مطمئن شوید که این حساب‌ها عمومی هستند.

### درخواست من چطور ارزیابی می‌شود؟

- درخواست‌ها از طریق روند بررسی همکاران ارزیابی می‌شوند: یک هیئت بررسی متشکل از هنرمندان فعال و کارشناسان هنری تصمیم می‌گیرند که کدام درخواست برای تامین بودجه توصیه خواهد شد. توصیه‌های تامین بودجه از سوی مدیران TAC به تایید می‌رسند.
- همکاران ارزیاب به دلیل تجربه و دانش مستقیم خود در زمینه بخش هنری تورنتو برگزیده شده‌اند و همچنین برای اطمینان از نمایندگی عادلانه گروه‌های اولویت‌دار برابری طلب شناسایی شده از سوی TAC.
- برنامه‌ها در یک زمینه مقایسه‌ای ارزیابی می‌شوند و تصمیم‌گیری درباره تامین بودجه بر اساس موجود بودن بودجه، اهداف برنامه و معیارهای ارزیابی زیر انجام خواهد شد:
  - شایستگی (کیفیت) هنری درخواست چیست؟
  - آیا برنامه مربیگری، به پیوستن متقاضی به جامعه هنری تورنتو کمک می‌کند؟
  - آیا برنامه مربیگری، تجربه معناداری به متقاضی اضافه می‌کند؟
  - آیا مربی تجربه و صلاحیت‌های مناسب برای این برنامه مربیگری را دارد؟
  - آیا برنامه کاری برنامه مربیگری واقع‌بینانه است؟
- هیئت بررسی کمک هزینه، مواردی مانند اهداف شخصی تعریف شده هر متقاضی، محیط جغرافیایی و هنری وی، منابع موجود و مرحله رشد هنری را در نظر خواهد گرفت.
- معیارهای اولویت برنامه: این برنامه برای هنرمندانی که به واسطه تازه وارد و/یا پناهنده بودن، در مسیر رشد و توسعه فعالیت‌های هنری خود و پیوستن به جامعه هنری در تورنتو با مانع مواجه شده‌اند اولویت قائل می‌شود.
- در چارچوب برابری شورای TAC، یک سیاست اولویت برابری، نیز وجود دارد که اظهار می‌دارد اگر چندین برنامه کاملاً ارزیابی شده با شایستگی برابر در یک مرحله داور وجود داشته باشد اما بودجه برای اهدای کمک هزینه جهت حمایت از کلیه نامزدهای شایسته ناکافی باشد، درخواست‌های ارائه شده از سوی متقاضیانی که خود را متعلق به یکی از گروه‌های اولویت‌دار برابری طلب شورای هنری تورنتو به شمار می‌آورند در اولویت قرار خواهند گرفت.
- تصمیمات اتخاذ شده از سوی هیئت بررسی کمک هزینه، نهایی هستند.

### چطور از نتایج پرونده درخواست خود مطلع شوم؟

- وقتی که نتایج موجود شدند، TAC ایمیلی برای شما ارسال خواهد کرد و شما برای دریافت نتایج وارد وب سایت کمک هزینه‌های TAC خواهید شد. اعلان طی دو ماه از تاریخ پایان مهلت دریافت خواهد شد.

### اگر پروژه من تغییر کند چه می‌شود؟

- بودجه و کمک هزینه فقط باید برای اهداف ذکر شده در درخواست استفاده شوند. تغییرات اساسی در برنامه کاری پروژه باید فوراً به TAC اطلاع داده شود.

## وقتی پروژه را به پایان رسانده باشیم باید چه کنم؟

- دریافت‌کنندگان موظف هستند گزارش نهایی پروژه خود را ارائه دهند. درخواست‌های آتی پذیرفته نخواهند شد مگر اینکه گزارش‌های مربوط به بودجه‌های قبلی به دست TAC رسیده و توسط آنها تایید شده باشند.

## قوانین یا الزامات این بودجه چیست؟

- متقاضیان موفق یک تفاهم نامه دریافت خواهند کرد. شرایط و مقررات تخصیص بودجه با جزئیات کامل در تفاهم‌نامه شرح داده خواهد شد. پیش از اینکه امکان تخصیص بودجه وجود داشته باشد، تفاهم‌نامه باید توسط وب سایت کمک‌هزینه‌های TAC به امضا رسیده و آپلود شده باشد. شرایط و موقعیت‌هایی که که طی آن بازپرداخت کمک هزینه الزامی خواهد بود نیز در تفاهم‌نامه شرح داده می‌شود.
- دریافت‌کنندگان کمک هزینه موظف هستند حمایت شورای هنری تورنتو را در زمینه کلیه مطالب مکتوب مربوط به فعالیت‌هایی که بودجه برای آنها اعطا می‌شود، تأیید کنند. لوگوی TAC در وب سایت ما موجود است؛ مشخصات مربوط به اندازه و محل قرارگیری لوگو باید متناسب با سایر اهداکنندگان یا حامیانی باشد که پشتیبانی مالی مشابهی را ارائه داده‌اند. به جای لوگو، دریافت‌کننده می‌تواند از عبارت «ایجاد شده با حمایت شهر تورنتو از طریق شورای هنری تورنتو» استفاده کند.
- شورای هنری تورنتو به پرداخت‌های الکترونیکی تغییر روش داده است. اگر درخواست شما تأیید شود، ملزم خواهید بود اطلاعات حساب بانکی دریافت‌کننده کمک هزینه را که با نام متقاضی مطابقت دارد در نامه اطلاع‌رسانی خود وارد کنید. اطلاعات بانکی همراه با تفاهم‌نامه و سایر الزامات ذکر شده در نامه اطلاع‌رسانی ارائه می‌شود.
- شهر تورنتو همه سازمان‌ها و افراد را ملزم می‌کند تا سیاست عدم تبعیض را به عنوان شرط دریافت کمک هزینه از این شهر در پیش بگیرند. کلیه متقاضیان موفق ملزم به ارائه بیانیه امضا شده پذیرش قانون مقابله با آزار و اذیت/تبعیض و سیاست شهر هستند.
- دریافت‌کنندگان کمک هزینه ملزم هستند که سوابق حسابداری کافی و مناسب را در مورد دریافت بودجه از سوی شورای هنری تورنتو نگه دارند. یک فرم T4A از سوی TAC برای متقاضیان انفرادی صادر خواهد شد و این فرم باید برای مقاصد مالیاتی نگه داشته شود.
- علاوه بر شرایط عمومی فوق‌الذکر برای تخصیص بودجه، TAC این حق را برای خود محفوظ می‌دارد که شروط دیگری برای اعطای کمک هزینه مشخص کند (مانند تأیید مکان، برنامه‌ریزی، سایر منابع بودجه، و غیره). هرگونه شرط خاص در تفاهم‌نامه گنجانده خواهد شد.

## سوالات بیشتر

با مدیر برنامه کدیجا دی پالما تماس بگیرید

6802-392-416 داخلی 231

[kadija@torontoartscouncil.org](mailto:kadija@torontoartscouncil.org)

اگر یک هنرمند تازه وارد یا پناهنده هستید و برای یافتن یک مربی یا دسترسی به خدمات ترجمه به کمک نیاز دارید، لطفاً تا 24 مارس 2023 با کدیجا دی پالما تماس بگیرید.

## ضمیمه

سوالات جزئیات مربیگری در فرم درخواست 2021:

- (1) اظهارنامه هنرمند: فعالیت هنری خود را توصیف کنید، شامل نوع هنری که خلق می‌کنید و علت خلق آن توسط شما. جزئیات تجربه هنری‌تان را در کشور خود و کانادا ذکر کنید.
- (2) اهداف: هرگونه موفقیت و چالش‌هایی را که به عنوان یک هنرمند در تورنتو تجربه کرده‌اید شرح دهید. این برنامه مربیگری به چه شکل این چالش‌ها را مورد ملاحظه قرار خواهد داد؟ این برنامه چطور به رشد شما به عنوان یک هنرمند کمک خواهد کرد؟ فکر می‌کنید این برنامه چطور از پیوستن شما به شهر تورنتو حمایت خواهد کرد؟
- (3) اظهارنامه مربی: چرا می‌خواهید مربی این هنرمند باشید؟ چه چیزی درباره فعالیت هنری آنها برای شما جالب است؟ با اشاره به تجربه‌ای که با خود به این برنامه مربیگری می‌آورید، توضیح دهید چرا مربی مناسبی برای این هنرمند هستید.
- (4) برنامه کاری: شرح دهید که شما چطور با هم کار خواهید کرد، شامل یک برنامه زمانی دقیق و برنامه کاری فعالیت‌های مربیگری. من اطلاعاتی مانند تاریخ‌ها، مکان رویدادها و جزئیات فعالیت‌ها را ذکر کرده‌ام.
- (5) تأمل: این برنامه ایجاد شده است تا از شما و رشد هنری‌تان و پیوستن شما به شهر تورنتو پشتیبانی کند. با در نظر داشتن این موضوع، نتایجی که انتظارش را دارید چیست؟ در نتیجه این برنامه مربیگری، چه چیزی در زندگی شما تغییر خواهد کرد؟ یک تجربه موفق مربیگری را چطور توصیف می‌کنید؟